

# 窗

2020.5



# 窓

No. 179



和风拂面，百花盛开，本应是亲朋好友偕行外游的大好时光。然而天意非此，一场新型冠状病毒肺炎凶猛地席卷全球，改变了世界，改变了你、我的生活。很多困难要我们去面对、很多新规则需要我们去适应和遵守。我们比以往更需要团结互助、关心友爱。此时此刻，我们会津若松市国际交流协会的全体同仁非常希望能尽我们之力为大家提供各种信息、分忧解难。本期的【窗】我们把版面扩大为A3, 希望我们的信息能对大家有所帮助。

会津若松市国际交流协会铃木健祐会长也为此致信会员们，呼吁大家团结守则。（见下）

**病毒可以拉开我们的物理距离但拉不开我们心的距离!! 祈祷人人安康，世界和平!!**



## 看不见的敌人“新型冠状病毒”

会津若松市国际交流协会 会长铃木健祐

感谢各位会员一直以来的支持和协助!

给人们生活造成伤害的事物是敌人。比如疾病、事故、诽谤中伤他人等等，这些不知道什么时候会降临到自己身上。其中没有比看不见的敌人更可怕的了。当前的“新型冠状病毒”应该就是这样的敌人了。

政府在全国发表了“紧急事态宣言”，采取了各种各样的措施，但感染者仍在增加。本协会也不例外地受到冲击。协会的各种活动不得不进行调整。但协会工作人员照常上班，需要的时候请打电话或者传真咨询。本协会的宗旨是协助建立一个包括外国籍市民(目前本市有约40个国家930名)在内的所有人都能一起安全、安心地生活的社会。

外国籍市民中，有些人平时就因为语言和习惯的不同使得生活受到影响，现在就更有可能会遇到困难了。但是，感染新冠病毒的可能性对每个人都是一样的。看不见的新型冠状病毒潜伏期长，谁都不知道何时何地会受到感染，所以要做好防控工作，不要猜疑，正确地认识、对待新冠病毒，共同努力，创造一个良好的生活环境。

新型冠状病毒的防控必须依靠不分国籍的每个人的智慧和行动来完成。今后可能还会有意想不到的事情发生。请大家遵从国家和专家的要求，以“不传染，不被传染”为目标，用正确的言行共同创造一个所有人都能安全安心生活的社会。

2020年4月25号



## 会津若松市向大家提出的要求和呼吁（部分内容）：

为了降低大家的感染风险，请大家理解并协助：没有急事请不要来会津；请控制与感染扩大地区的往来；请转告居住外面的亲属尽量避免回会津；请彻底遵守咳嗽礼仪和洗手等基本预防对策；控制不必要的外出；控制跨越都道府县的非紧急移动；因工作等不得已要从特定警戒都道府县转入本市时，请2周内不要外出，只要有一点症状就尽快向回国者接触者咨询中心咨询；请不要对新型冠状病毒呈阳性的人和其相关人员产生歧视和偏见。



## 新型冠状病毒的主要传染途径有两个：

1. 飞沫感染 由感染者的飞沫中的病毒带来的感染。
2. 接触感染

感染者的手如果带着病毒去触摸物体，会把病毒留在物体。附在物体的病毒的生存时间因物而已。其他人触摸到附有病毒的物体后，再触摸口鼻眼睛就能导致感染。

## 防控方法主要有：

1. 避开“三密”

这是避免感染的最重要有效的举措。“三密”就是“通风不好的密封空间”、“多数人聚集的地方”、“近距离对话的紧密接触”



2. 勤洗手

专家们呼吁和提醒大家，洗手是非常重要的防控步骤。经常洗手，尤其是从外面回家时。

3. 戴上口罩，遵守咳嗽礼仪。

外出戴口罩。咳嗽、打喷嚏时要戴上口罩。没有口罩时用纸巾等代用。保持社交距离。

4. 保持良好的生活习惯和饮食习惯，保持良好的心态。这些都有助于提高免疫力，抵抗病毒。

## ◆就诊基准（摘自日本厚生劳动省网页）

令和2年2月25日（最新版）

有如下症状的人请向“归国者及接触者咨询中心”咨询。

- ◆有感冒症状及持续4日以上发热，体温超过37.5℃。（包括必须持续服用退热剂的天数）
- ◆严重的身体乏力（疲倦感）及喘不上气（呼吸困难）。

※ 老年人、儿童、孕妇以及有基础疾病的人如果持续2日左右有以上症状应及早相谈。上面的症状只作参考，如果您怀疑自己有可能受感染时请尽快致电相谈。

※ 去医院之前请先电话咨询。 ※如果需要就诊时请戴上口罩，不要使用公共交通工具去医院。

※ PCR（聚合酶链反应）检查免费。



**0120-567-747（日语对应，每天24小时接待）!!**

## ◆关于一般相谈

有关新冠病毒的对策或预防方法等内容的咨询请打以下电话：

0120-567-177（日语对应 工作日 8:30~21:00，周六·日·公休日：8:30~17:15）

## 多语言服务信息如下：

◆AMDA 国际医疗情报中心的新型冠状病毒咨询窗口，这是为日语不熟练的外国人提供翻译的非盈利NPO团体。服务期间：从4月10日至5月20日

①03-6233-9266 周二、周四：10:00~17:00（中文咨询）

②090-3359-8324 平日：10:00~17:00（英文·中文咨询）

详情请关照：<https://www.amdamedicalcenter.com/news>（有中文网页）



◆株式会社情报中心出版局出版了「指指通会话本」，对应13种语言的有关新型冠状病毒咨询和就诊时需要的单词和会话，可免费下载。链接：<https://www.yubisashi.com/covid19/>

◆关于更详细的各种实时信息请关注日本厚生劳动省的中文网页：

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/newpage\\_09534.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/newpage_09534.html)

◆医疗，签证，再留等各种信息可以关注以下网页：

[http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10\\_00052.html](http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00052.html)

受新冠病毒影响，国家和政府在各种层面提供了援助措施，现已明确的主要如下：

### 面向个人

1. 每人发放 10 万日元的特别定额补助金(暂定名称)

按 4 月 27 号的住民登录住址发通知。具体申请方法和申请时间届时通知。



**请大家注意伪装补助金的诈骗（政府既不会要求在取款机上进行操作也不会要求支付手续费）**

2. 难以按时缴纳税金及水道金时的延缓措施。对象及条件请咨询：

①市税 纳税课:39-1226 纳税专业人员咨询预约:39-1233 国保年金课: 39-1248

②国税 会津若松税務署 27-4311

③暂时难以支付水费的市民可以延期支付(个人、法人均可申请)。对象及条件请咨询: 22-6172

3. 扩大住宅确保给付金的支付对象：

令和 2 年 4 月 20 日以后对象者：离职、停业 2 年以内或因休业等导致收入减少，状况与离职等相同程度的人群。 对象及条件请咨询:23-4800

4. 小学停课时的支援金（个人签约的工作）

因学校临时停课小孩在家导致个人契约无法履行时的补助

5. 面向个人的紧急小额资金的特例。对象及条件请咨询:28-4030



### 面向雇主

1. 雇佣调整补助金

新型冠状病毒感染症引起的临时停业，或者要求员工停工的情况下可以得到补助金。

详情请咨询:福岛労働局 024-536-2777 <https://www.mhlw.go.jp/content/000604567.pdf>

2. 小学停课等对应补助金

对小学等临时停课，需要照顾孩子的劳动者带薪休假(年休假除外)时的补助金。

详情请咨询: 学校等休业助成金・支援金等相谈中心 0120-60-3999

3. 企业运作资金

- ①新型冠状病毒感染症特别贷款

详情请咨询:日本政策金融公库(工作日) 0120-154-505、(周六、节假日) 0120-112476

[https://www.jfc.go.jp/n/finance/search/covid\\_19\\_m.html](https://www.jfc.go.jp/n/finance/search/covid_19_m.html)

- ②新冠对策特别资金(面向县内的中小企业者)

详情请咨询:福岛县经营金融课 024-521-7288

<https://www.pref.fukushima.lg.jp/uploaded/attachment/381182.pdf>

4. 还有其他运作资金支援对策可以到下面网页查询：

①经济产业省: <https://www.meti.go.jp/covid-19/pdf/pamphlet.pdf>

②厚生劳动省: [https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000164708\\_00001.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000164708_00001.html)



受新冠影响，稽古堂、图书馆、体育馆、体育场、公民馆、市民中心、集会所、保健中心等各种共设施也在 4 月 22 号至 5 月 6 号临时关闭。



以上的援助措施和设施关闭信息来自会津若松市的官网，最新信息也会随时更新，请大家密切关注：<https://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/docs/2020032400010/>



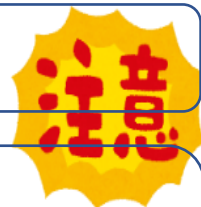
- ❖ 除去政府层面的支援，很多单位都推出了便民措施，以帮助大家度过这非常时期。大家用“無料 コロナ”等关键词上网搜索，说不定能平时不开放或者要收费的项目会限期免费提供使用。
- ❖ 会津医师会开始提供网上就诊。请大家去医院前请先电话咨询自己要去的医院是否有此项服务。

## 签证及外国人劳动者的信息

1. 针对疫情的影响，日本出入国在留管理庁就回国困难人员、各种申请办理服务、再入国许可等各种人士出台了措施，主要是以给以一定的延长时间为主。
2. 4月17日发布了新政策，主要内容是允许“持技能实习”以及“特定技能”签证的外国人若受疫情影响被解雇或难以继续实习在一定条件下可申请“特定活动”的在留资格。  
详情请关注：<http://www.moj.go.jp/content/001319049.pdf>
3. 大学在读或毕业后希望继续就职活动的留学生也可以一定条件下可申请“特定活动”的在留资格。详情请关注：  
[http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri07\\_00013.html](http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri07_00013.html)  
或：<http://www.immi-moj.go.jp/chinese/index.html>
4. 目前日本拒绝在进入日本的14天前在73个国家和地区停留过的外国人（包括“永住者”、“日本人配偶者等”、“永住者配偶者等”“定住者”在留资格（4月2号前出境日本的除外）的外国人入境。请大家留意以免被拒绝入境。此外，被日本拒绝入境的还有“携带中华人民共和国湖北省或浙江省发行护照的外国人”及“上过由香港开出的船舶”威士特丹”号的外国人”  
详情请关注：<http://www.moj.go.jp/hisho/kouhou/20200131comment.html>



**中国** 驻新潟总领馆将自4月9日（星期四）起暂停领侨处办证大厅对外办公，  
暂停期间，仍提供证件咨询、特殊情形紧急办证等服务。

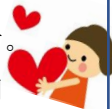


**本** 期所提供的信息均为本报发行时的信息，形势在不断地变化，政策等也有可能随之而变，所以，敬请大家密切关注市政、法务省和厚生劳动省的网页以便获取最新信息。目前，本协会工作时间照常，如果大家有任何问题，包括在家自学日语时碰到的问题和困难都可以以电话和邮件的方式咨询我们。另外本协会的脸书也会更新各种新信息供大家参考，敬请关注！！

**鸣谢**



会津若松市日中友好交流协会和本协会共同举办的为友好城市荆州市的募捐活动于3月31号圆满结束。共筹得金额217,133日元和330元。我们将筹款购买了体温计，医用手套等医疗物质送至荆州以支援抗疫。荆州衷心的市民为此表示衷心的感谢。感谢信里说“春意虽料峭，腊梅竞相开。……以抗疫斗争的全面胜利来回报你们的无私援助和鼎力支持……待到全胜之日邀请大家来荆州览荆山楚水，品荆风楚韵。”  
特此报告，会津若松市日中友好交流协会和本协会也感谢大家的积极响应和大力支持。



发 行 者： 会津若松市国际交流协会

邮 编： 965—0871

地 址： 会津若松市荣町2—14レオクラブガーデンスクエア(原长崎屋)5楼

电 话： 0242—27—3703

传 真： 0242—27—3704

电子邮箱： mail@awia.jp

网 址： http://awia.jp

工作时间： 每周二到周日 9:00~17:45， 每第一、第三周日、每周一及节假日休息。

### 《关于活动照片的刊登通知》

本协会举办各种活动时，会拍摄照片以记录活动内容，并会从中选出一些登载在每月的信息报或网页上。如果您不愿意被登载的话，请随时与我们联系，谢谢您的理解与支持!!!